

¡Sí! Hay Control de Alquileres en Oakland

El Programa de Ajustes en el Alquiler de la Ciudad de Oakland limita los aumentos en el alquiler para muchos arrendatarios residenciales.

- Los inquilinos pueden presentar una petición para disputar un aumento en el alquiler o solicitar que el monto del alquiler sea reducido debido a malas condiciones en la vivienda
- No se aplica ningún cargo por presentar una petición y no hay multa alguna si usted pierde
- Los arrendadores pueden presentar una petición de autorización de un aumento en el alquiler o una determinación de exención
- El Programa de Ajustes en el Alquiler (Rent Adjustment Program o RAP) es independiente de cualquier agencia estatal o federal y no se hace ninguna pregunta relacionada con la ciudadanía

Para obtener información adicional, llame al (510) 238-3721 o hable con uno de los analistas del Centro de Asistencia para la Vivienda (Housing Assistance Center) en 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 6301; de 10 am al mediodía y de 2 a 4 pm.

Información de contacto

Programa de Ajustes en el Alquiler del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313
Oakland, CA 94612

Teléfono: (510) 238-3721
TDD (personas con dificultades auditivas): (510) 238-3254
FAX: (510) 238-6181

Correo electrónico: ctaylor2@oaklandnet.com
www.oaklandnet.com



是! 屋崙 (奧克蘭) 市有租金管制

屋崙 (奧克蘭) 市租金調整方案為許多住宅租戶設定漲租限制。

- 如果租屋條件不佳，租戶可提交請願書，對漲租提出質疑，或要求調降租金
- 租戶可免費提出請願書，若質疑不成也無罰款規定
- 房東可提交請願書，要求批准漲租或確定豁免狀態
- 租金調整方案 (RAP) 不屬於任何州政府或聯邦政府機構，過程中不會查詢公民身份的問題

若要了解更多資訊，請致電 (510) 238-3721，或請教房屋援助中心 (Housing Assistance Center) 分析師；地址為 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 6301；服務時間為上午 10:00 至中午，以及下午 2:00 至 4:00。

聯繫我們

房屋和社區發展部租金調整方案

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313
Oakland, CA 94612

電話: (510) 238-3721
TDD (聽障): (510) 238-3254
傳真: (510) 238-6181

電子郵件: ctaylor2@oaklandnet.com
www.oaklandnet.com



Đúng! Có chương trình Quản Lý Giá Thuê Nhà tại Oakland

Chương Trình Điều Chỉnh Giá Thuê Nhà của Thành Phố Oakland hạn chế tăng giá thuê nhà cho nhiều người thuê nhà là cư dân thành phố.

- Người thuê nhà có thể khiếu nại phản đối tăng giá thuê nhà hoặc yêu cầu được giảm giá thuê nhà do tình trạng xấu của nhà thuê.
- Khiếu nại miễn phí và không bị phạt nếu quý vị thua
- Chủ nhà có thể nộp đơn yêu cầu tăng giá thuê hoặc xác định tình trạng miễn trừ
- Chương Trình Điều Chỉnh Giá Thuê Nhà - Rent Adjustment Program (RAP) không tùy thuộc vào bất kỳ cơ quan Tiểu Bang hoặc Liên Bang nào, và sẽ không hỏi quý vị về tình trạng công dân

Để biết thêm thông tin, xin quý vị vui lòng gọi (510) 238-3721, hoặc gặp nhân viên tại Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Cư (Housing Assistance Center), 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 6301; từ 10 giờ sáng tới trưa và từ 2 tới 4 giờ chiều.

Thông Tin Liên Hệ

Chương Trình Điều Chỉnh Giá Thuê Nhà Bộ Gia Cư & Phát Triển Cộng Đồng

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313
Oakland, CA 94612

Điện thoại: (510) 238-3721
TDD (Khiếm Thính): (510) 238-3254
FAX: (510) 238-6181

Điện thư: ctaylor2@oaklandnet.com
www.oaklandnet.com

